

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY  
AND HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1967  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER, B.C. V6A 1S8  
Phone: (604) 685-8575  
Fax: (604) 685-1198  
本報創刊於一九〇七年

天氣  
報告  
雲有中間天晴  
度19度溫最高  
度10度溫最低

## 二埠法庭週一挾持人質案

### 疑犯妻擬勸夫投降

### 但辦案警員拒接納

【溫哥華訊】二埠警方「神槍手」本星期連發多槍，使二埠法庭內挾持人質事件疑犯胡柏枝身中十槍之前，曾經不讓疑犯的妻孥協助勸諭其夫投降。

省報星期五引

述二埠警察巡邏組

事件發生經過時，

探長傑克·福德威

曾謂警局緊急任務

的解釋說，警方有

權對利用平民協助

助與疑犯進行談判

判，但警方關注的

問題是一方外人

間或會支持挾持人

質的疑犯，或者會

向疑犯透露一些警

方不想疑犯知道的

消息。

福德威探長又

說，警方的立場是

警方談判人員協助

挾持者對話是一項

選擇，但並不普遍

加以利用。以胡妻

的情形來說，情況

因語言隔閡關係而

更形複雜。

但觀察家說，

警方於星期一舉行

不獲得答覆。

【溫哥華訊】溫哥華教育局

獲市議會批准撥款二十萬元

作為區內學校辦理機械學免費

午膳計劃之用。

金寶市長說，如果款項係供

推廣計劃之用，市議會願意加以

支持。

但他指出市議會不會撥款供

購買複印機和文房用品之用。

各區參事星期四於會議中獲

悉教育局早已預算撥款六十三萬

元供辦理午膳計劃，曾為之大

感意外。教育局要求市議會資助

二十萬元的理由是希望從預算資

助中騰出該數額的款項充作其他

用途。

市參事伊力信認為教育局的

做法不單不負責任，並且不忠

實。

他又指責教育局對公眾說謊，聲稱需要二十萬元否

則午膳計劃便受影響。

教育局學務委員尼溫解釋說，六十三萬元午膳計劃

經費比去年多二十萬元。

尼溫說，原則上午膳計劃費用應該共同負擔。

教育局主席布朗說，如果教育局獲得額外款項，一

定用於推廣免費午膳計劃。

【加新社羅馬電】昨日的兩場  
大賽，西德以五比一大勝阿拉伯聯  
合酋長國，兩隊實力懸殊，西德大  
勝在意料之中。  
另捷克以二比〇小勝奧地利。  
兩隊球技均平平，不是冠軍隊的熱  
門人馬。  
今日賽事有上午八時巴西對哥  
斯達黎加。中午有瑞典對蘇格蘭，  
同時英格蘭也將對陣荷蘭。  
明日賽事三場：  
八時愛爾  
蘭對埃及  
對奧地利  
分別為南  
韓對西班  
牙，對比  
利時對烏  
拉圭。

### 世界快訊

【奧地利〇比一飲恨沙場】  
但協和太平洋梅里辭去主席一職  
公司副總裁郭敬，藉以確保其評估  
在發言中表示，協和太平洋現正  
和太平洋發展公司，機務的表現時，能  
已按市政府的標準，保持中立。  
要求設計上述的工。梅里辭去消費  
程，他認為協和太平洋主席前任主席  
洋公司無法獨立，因為多位前任主席  
解決整個市中心區，因為他接受了新設  
的泊車問題，而繼續保留留位。  
在當晚記者會首領地位，使自已  
求發言者共有二十人。梅里的監督機  
表示支持該計劃。梅里任命郭敬為  
郭敬在離職前，曾擔任過消費發  
結束後表示，他預料該計劃將於九  
計工程可於今年年底動工。  
該計劃中與建的  
包括三座高層大廈  
，分別為二十三至  
二十七層。  
在投票前的綜  
論中，反對上述工  
程的人士再次指責  
上述建築密度過高  
，及認為該地區和  
社十五日電）加  
大消費者協會主席  
梅里辭職。  
梅里在離職前，曾  
佈以上消息時說，  
但他們的申請已遭  
審核委員會的拒絕，其理由為  
他們無法提出足夠的支持他們  
將在中國受到迫害的證據。  
這對夫婦稱，中國因為人  
口太多，所以實行強迫性的  
胎政策。  
何並稱，如果他們回到中  
國，他們的兒子可能會受到迫  
害。何稱政府可能不允許他們  
買兒子的食物，及禁止他上學  
受教育。  
他們希望一旦取得加拿大  
永久居留權之後，把他們的兒  
子也申請到加拿大來。  
目前該名母親已懷有第二  
胎，她預定在下週分娩，加拿  
大移民局已同意暫時不對該對  
胎，她執行遞解令，至少直到對  
子均平安為止。  
加拿大移民部長芭芭拉·  
麥道高已下令暫時停止遞解中  
國籍的人士回中國，但如果  
果他們在第三國也有合法的居  
留身份時，則他們仍有可能被  
遞解至該國。

### 雖然檢察官決定不起訴

### 奇化街去年十二月血案

### 警方不甘罷手擬再追查

【溫哥華訊】溫哥華市警將再檢討去年十二月唐人街發生的一宗疑難案件，檢察官決定不起訴。

卜羅警長星期三說，警方已盡力搜集證據，但為

了百密一疏起見，警方將檢討該宗事件。

警方會檢討事件發生後所搜集的一切證據。該宗案

會爭論事件在奇化街金石餐廳外面發生，有一名男子喪

生，另有兩人受傷。

卡羅警長說，由於檢察官從證據不足為理由，決定

不起訴任何人。該案大抵會交回死因法庭處理。

卡羅警長說，他希望開庭研訊死因，但開庭的決

定權在死因法官手中。

死因法官金比爾說，在決定是否開庭研究死因之

前，他會考慮各種因素，但他不是替警方搜集證據。

【本報訊】小

麗莎的姨媽朱麗

日代表小麗莎全家

通過本報向讀者再

次發出呼籲，希望

華人社區能本著團

結互愛的精神，在

明日前往溫市和利

治文市的兩個驗血

站，積極捐輸骨髓。

朱麗對本報記

者稱，麗莎是去年

十二月二十九日突

然發病的，在此之

前，她完全沒有任

何徵兆，是一個健

康可愛的女孩。

據專家稱，小

麗莎的病不是從遺

傳而來的，目前的

病原尚未找出來，

醫生們警告這種病

會傳染。

該對夫婦用四萬元買了兩

個假護照逃到加拿大。現時他

們三歲的兒子則仍被留在廣

州由其祖父母撫養。

何在廣州開有一家電子器

材商店。

他們希望一旦取得加拿大

永久居留權之後，把他們的兒

子也申請到加拿大來。

目前該名母親已懷有第二

胎，她預定在下週分娩，加拿

大移民局已同意暫時不對該對

胎，她執行遞解令，至少直到對

子均平安為止。

加拿大移民部長芭芭拉·

麥道高已下令暫時停止遞解中

國籍的人士回中國，但如果

果他們在第三國也有合法的居

留身份時，則他們仍有可能被

遞解至該國。

【本報訊】小

麗莎的姨媽朱麗

日代表小麗莎全家

通過本報向讀者再

次發出呼籲，希望

華人社區能本著團

結互愛的精神，在

## 大陸夫婦申請難民被拒

### 懷上第二胎擔心受迫害

### 聲稱中國政府執行獨生政策

【加新社多倫多電】一對  
來自中國大陸的夫婦正面臨  
加拿大移民當局遞解出境的危  
險。  
這對夫婦的為何偉生  
(譯音)現年三十一歲，女的  
為周秀玲(譯音)，現年二十  
八歲，他們在去年九月逃出中  
國大陸，並移居到多倫多，在  
多倫多，他們向加拿大移民局  
以政府強迫他們打掉第二胎  
為理由，申請以難民身份永久  
居留。  
何稱政府可能不允許他們  
買兒子的食物，及禁止他上學  
受教育。  
他們希望一旦取得加拿大  
永久居留權之後，把他們的兒  
子也申請到加拿大來。  
目前該名母親已懷有第二  
胎，她預定在下週分娩，加拿  
大移民局已同意暫時不對該對  
胎，她執行遞解令，至少直到對  
子均平安為止。  
加拿大移民部長芭芭拉·  
麥道高已下令暫時停止遞解中  
國籍的人士回中國，但如果  
果他們在第三國也有合法的居  
留身份時，則他們仍有可能被  
遞解至該國。

## 加拿大統計局宣佈

### 五月份通脹率

### 出現回降現象

### 降幅為六年來僅見

【渥太華加新 大統計局星期五稱  
社十五日電】加拿大，週年通脹率於五  
月份下降百分之零點一，為六年來最大  
降幅。加國與世界  
各地的四月份通脹  
貿易盈餘亦收縮，通  
脹率從四月份的百  
分之五點五降至五  
月份的四點五。  
主要原因是去年汽  
油和香烟加稅對物  
價的影響已經消退。  
雖然高於對上一個  
月的百分之零點一，  
但房屋價格則上  
升百分之零點二，酒  
類和煙草價格則上  
升百分之零點一。  
五月份通脹率於四  
月份的百分之零點  
四，五月份則上升  
百分之零點一。  
鮮果和肉類價格較  
高。

## 汽車意外受傷

### 速見大律師

### BERNIE SIMPSON

\* ICBC 汽車意外、個人損傷法庭訴訟服務  
\* 有專人作中文翻譯  
\* 免費諮詢(辦案後，始收律師費)  
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後，始收律師費  
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS,  
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS.  
734-2272  
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.  
百老匯西街999號750室(夾OK街)BCAA大廈內

### 機寶旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)  
保持優良質素  
精選歡樂旅程!

各一日遊：  
西雅圖 逢星期五、日  
域多利 逢星期二、四、六  
大溫哥華 逢星期三

團名 6月 7,8月  
班美、艾頓頓六日遊 9及23 逢星期六  
迪斯尼、三藩市 24 逢星期日  
各一天遊 天天出發  
(維多利、溫哥華、西雅圖)  
\* 美加東岸、黃石公園等其他旅行團  
6,7,8 月頻頻出發，請查詢。  
機票大減價  
多倫多來回 \$1299.00 由西雅圖出發  
香港、台北來回 \$895.00  
查詢詳情及報名地址：323 MAIN STREET  
傳真：(604)684-8559 (嘉禾戲院隔鄰) 七天營業  
電話：(604)684-7551

### 帝國旅行社

電話：433-8086  
4338 KINGSWAY, BURNABY

六、七、八月尚有位

# 台北

## 大特價

# \$925.00

### China Travel

加拿大中國旅行社有限公司

## 神州精選

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京  
直航來回 \$2599  
回程經廣州、香港 \$2955

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、昆明、成都、北京  
直航來回 \$2699  
回程經廣州、香港 \$2988

14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海  
直航來回 \$2579  
回程經廣州、香港 \$2759

14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海  
直航來回 \$2959  
回程經廣州、香港 \$3080  
(以上各線，二人參加即可出發)

### 特價機票

溫哥華-香港 \$1050起  
溫哥華-北京 820起  
溫哥華-上海 \$780起  
溫哥華-上海-香港-溫哥華 \$1310  
溫哥華-北京-香港-溫哥華 \$1380  
溫哥華-多倫多 \$399起  
溫哥華-三藩市 \$199起

### 特價酒店

香港青年會酒店 \$72起  
香港星洲酒店 \$75起  
香港華園酒店 \$90起  
香港新世界酒店 \$130起  
香港京華酒店 \$90起  
香港京港酒店 \$75起  
北京國際飯店 \$128起  
上海城市飯店 \$85起

### 辦理：

## 加拿大買單·中國提貨

常備：各國新款電視機、錄影機、洗  
衣機、電冰箱、音響組合……  
貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市  
溫哥華士定西街999號 圖文傳真：(604)684-3321  
V6C 2W2 電話：(604)684-8787

### 金寶旅遊

Campbell Travel

本公司特設最新電腦訂位，方便快捷。  
卑詩省內陸三日遊 \$219起  
美國西北海岸三日遊 \$199起  
加拿大西岸班美六日遊 \$399起

90年突破  
精選

· 加勒比海、佛羅里達州海陸空九天遊 \$1383起  
· 愛民頓購物中心三日超值團 \$259起  
· 日本東京、香港五日遊 \$1298起  
· 星馬泰十一天豪華遊 \$2138起  
· 迪士尼、三藩市、環球片場、飛機八日遊 \$720  
自備豪華巴士 代辦各航空公司廉價機票  
華人專業領隊隨團照顧 專辦美加各地旅行團

### 溫哥華

卑詩奇化街237號322室  
電話：(604)688-2912  
(604)688-2913  
322-227 Keefer Street  
Vancouver, B.C. V6A 1X7

### 烈治文

烈治文3路6280號160室  
電話：(604)270-3863  
傳真：(604)276-9652  
3160-6280 No. 3 Road  
Richmond, B.C. V6Y 2B3

### 汽車意外受傷

## 速見大律師

### BERNIE SIMPSON

\* ICBC 汽車意外、個人損傷法庭訴訟服務  
\* 有專人作中文翻譯  
\* 免費諮詢(辦案後，始收律師費)  
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後，始收律師費  
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS,  
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS.  
734-2272  
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.  
百老匯西街999號750室(夾OK街)BCAA大廈內

### 羣鶯亂飛

文過博 畫家

「我們去茶去如何?我有話和你說。」沈沈說。

「馬上去?」

「馬上去。」

沈沈說:「馬上去。」

沈沈說:「馬上去。」

沈沈說:「馬上去。」



「我們去茶去如何?我有話和你說。」沈沈說。

「馬上去?」

「馬上去。」

沈沈說:「馬上去。」

沈沈說:「馬上去。」

沈沈說:「馬上去。」

許多事情都讓人,以此為眼, 沈沈說:「馬上去。」

### 我們飲茶去如何

「我們去茶去如何?我有話和你說。」沈沈說。

「馬上去?」

「馬上去。」

沈沈說:「馬上去。」

### 世界

「我們去茶去如何?我有話和你說。」沈沈說。

「馬上去?」

「馬上去。」

沈沈說:「馬上去。」

### 如何區分

「我們去茶去如何?我有話和你說。」沈沈說。

「馬上去?」

「馬上去。」

沈沈說:「馬上去。」

### 同不有各式形能功 齋館堂廳

齋館堂廳, 同不有各式形能功。齋館堂廳, 同不有各式形能功。齋館堂廳, 同不有各式形能功。齋館堂廳, 同不有各式形能功。齋館堂廳, 同不有各式形能功。

齋館堂廳, 同不有各式形能功。齋館堂廳, 同不有各式形能功。齋館堂廳, 同不有各式形能功。齋館堂廳, 同不有各式形能功。齋館堂廳, 同不有各式形能功。

齋館堂廳, 同不有各式形能功。齋館堂廳, 同不有各式形能功。齋館堂廳, 同不有各式形能功。齋館堂廳, 同不有各式形能功。齋館堂廳, 同不有各式形能功。

### 同不代時: 一八一

同不代時: 一八一。同不代時: 一八一。同不代時: 一八一。同不代時: 一八一。同不代時: 一八一。

同不代時: 一八一。同不代時: 一八一。同不代時: 一八一。同不代時: 一八一。同不代時: 一八一。

同不代時: 一八一。同不代時: 一八一。同不代時: 一八一。同不代時: 一八一。同不代時: 一八一。

### 三二: 逐鹿寶座

三二: 逐鹿寶座。三二: 逐鹿寶座。三二: 逐鹿寶座。三二: 逐鹿寶座。三二: 逐鹿寶座。

三二: 逐鹿寶座。三二: 逐鹿寶座。三二: 逐鹿寶座。三二: 逐鹿寶座。三二: 逐鹿寶座。

三二: 逐鹿寶座。三二: 逐鹿寶座。三二: 逐鹿寶座。三二: 逐鹿寶座。三二: 逐鹿寶座。

### 沙影攝

沙影攝。沙影攝。沙影攝。沙影攝。沙影攝。沙影攝。沙影攝。沙影攝。沙影攝。沙影攝。

沙影攝。沙影攝。沙影攝。沙影攝。沙影攝。沙影攝。沙影攝。沙影攝。沙影攝。沙影攝。

沙影攝。沙影攝。沙影攝。沙影攝。沙影攝。沙影攝。沙影攝。沙影攝。沙影攝。沙影攝。

### 動物大觀

印尼中爪哇蘇哈爾省的格瓦拉鄉，有一座「怪物館」，這座怪物館的大門口寫着五個大字——「信不信由你」。

「信不信由你」怪物館的最大特色，就是一個「怪」字，館內的所有動物完全與別不同，如館裏有樹指般大的螞蟻、五腿牛、連體羊、野豬與家豬交配的異種，甚至八條腿的水牛，林林總總共有一百多種。而且這些怪物都有一個特別的來歷，如館內的一頭大猩猩，來自西加里曼丹的密林深處，據說曾強姦過人山打柴的兩個土

### 印尼的怪物館

女，後來被當地居民用麻醉藥劑射中，轉運到怪物館。另外，館中一頭八條腿的水牛則來自亞齊，已三十六歲，傳說曾三次救過他的主人，後因年老體弱，不能再事農耕，主人又捨不得宰殺，便讓牠來館裏「陪養」。

據說，當時為了和長期朝夕相處的主人分離，老牛還眼淚汪汪。

「怪物館」為印尼人蘇波托所創。他原是有名的動物保護者，曾開辦過「馴獸學校」，在「怪物館」成立前，他剛在附近開設了一個佔地一公頃的動物園。

### 本屆足球杯賽的冷熱賠率

每逢世界盃足球賽，開賽之前，一些國家的賭博公司，總會根據各隊以往的成績和近期的狀態，列出各隊的賠率。雖然這只是賭博公司乘機賺錢的手段，但從這些賠率中，人們往往能看出出人意料的「熱門」和「冷門」一隊。

最近，英國兩間大賭博公司率先開出賠率，不約而同地都把主辦國意大利列為今年世界盃的大熱門，南美冠軍隊巴西隊則被列為冷門。

自稱是世界最大的賭博公司拉特布克斯公司，把意大利列為三倍半大熱門，認為它最可能贏得四奪世界盃。另一間賭博公司哥倫比亞，則把意大利列為兩倍半大熱門。同時，兩間賭博公司都把巴西列為決賽週二十四強中的次熱門，隨後是荷蘭、西德及阿根廷。曾三屆冠軍的巴西，被拉特布克斯公司定為四倍半賠率，歐洲冠軍荷蘭與南美冠軍巴西賠率則分別是八倍及九倍，英格蘭定為十二倍賠率。

此外，拉特布克斯公司對其他決賽週參賽隊伍所定的賠率為：蘇聯十二倍、西班牙與英格蘭同是十四倍、比利時、烏拉圭及南斯拉夫二十五倍、瑞典、蘇格蘭及愛爾蘭三十倍、哥倫比亞及奧地利五十倍、羅馬尼亞及捷克六十六倍、南韓、喀麥隆及埃及二百五十倍。而被列為「冷門」一隊的美國、哥倫比亞及阿拉伯聯合酋長國都是五百倍賠率。

### 全球註冊足球員知多少

足球運動被公認為「體育之冠」，但全球註冊的球員有多少呢？據國際足球聯合會最近公佈的數字，全世界共有一億一千七百萬名，居各項運動註冊人數之首。

該資料顯示，世界註冊足球員中，南美洲有一千六百萬名註冊球員；北美洲、中、西、歐洲共有二千八百萬名註冊球員；亞洲約有註冊球員五千四百萬名，主要是來自中國大陸及印度；非洲有五百萬名註冊球員；大洋洲區有二百五十萬名註冊球員。

率一樣是四倍半，而西德是六倍，阿根廷八倍。但哥倫比亞定出巴西的賠率為四倍，荷蘭五倍，西德及阿根廷分別是八倍及九倍，英格蘭定為十二倍賠率。

### 談趣展發與源起動運球足

足球運動源流長，發展至今已有千年歷史。據考，早在古中國的戰國時期，就已經流行着一種「蹴鞠」活動，這可以認為是足球運動的前身。後來歷代都有類似的運動。不過那時的「蹴鞠」是採用獸皮作外殼，裏面填塞獸毛製成的。近年出土的湖南長沙馬王堆漢墓的一「導引圖」和南陽漢墓畫像石刻中，都有類似踢足球運動的形象圖。在唐朝的「自晚唐後，便出現充氣的獸皮製「足球」，更加成為現代足球的雛形。

足球運動在其他國家的起源，則遠不如中國那樣文明。據傳，一〇四一年丹麥人入侵英格蘭後，有一天一個英格蘭人在平野戰場時，偶然挖出一個丹麥人的頭骨，他看着這個骷髏頭便想起丹麥人入寇時的罪惡，就用腳踢踢，在解恨之餘感到頗有趣味。當時，不少人也參加了這個「踢球」的行列。

後來，有人將牛膀胱充氣代替獸皮製成足球，英格蘭人就被推為現代足球最早發明者。到十二世紀初，英國首次出現了正式的足球賽。不過當時還沒有專門的足球場地，而是在兩個城鎮之間的空地上進行，方法是哪一方能將球踢進對方指定的圍欄區，哪一方就算獲得勝利。如果足球在中途被踢入民居，運動員也就一窩蜂衝進屋內搶踢球，常把屋裏的東西砸爛，所以這種球賽便遭到市民們的強烈反對。後來，英國政府便下令，規定足球賽必須在遠離民居的空地上進行，進入圍欄區要受罰，於是便出現足球比賽的專門足球場。當時足球場的設施還很原始，球門也沒有網，雙方經常因是否將球踢入球門而發生爭執。

足球網之設是在一八九〇年，當時倫敦進行一場足球比賽時，有一個名叫約翰遜的漁民去觀看球賽，當進攻的一方在距離球門不遠之處，裁判判罰射入得分，但守方門將及隊員卻高叫該球沒有射進，因而引起雙方激烈爭執，幾乎演變成一場鬥毆，使球賽中斷許久。這一事件促使了那位看球賽的漁民，他立即回去取來兩塊魚網，各擋在雙方球門後面，這樣球如射入就會乖乖地落於網內。此後，足球就流傳着漁民約翰遜發明足球門網的說法。

## 利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店: 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012

批發部: 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999

第一分店: 1669 Johnston St. Vancouver, B.C. ☎ 689-5457

第二分店: 1678 Commercial St. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511

第三分店: 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

## 天仁茗茶 TEN REN TEA & GINSENG CO.

茶參 花旗參 泡參 粉光參 野參

五十多間分店遍佈全世界

溫哥華分公司: 緬街550 (夾奇化街) 電話: 684-1566

550 Main St. Vancouver, B.C.

467 派亞街 利僑貨倉封面 左邊積善街

林健龍 占卦算命

中山安堂

周愛權 視光博士 周慶偉

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW DR. JACK K. CHOW OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231 632 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

Rev. Yashoda D. Kastrukoff

\*心靈精神溝通 \*婚姻與性生活指導 \*精神治療 \*掌相 \*再生及退化 \*東西方冥想學 研習班

9502 Erickson St. Ste. 203 Burnaby, BC V3J 7B5 Ph.(604) 421-6834

電腦廣告印刷中心

• 中英文電腦植字排版 • 任意放大縮小的電腦商標 (Logo) 設計 • 電腦廣告設計, 招牌字製作 • 彩色分色和彩色印刷服務, 高質量印刷服務 • 上萬種中英文字體、圖形和任意放大的中英文字體供選擇

Suite 208 10, E. Pender St. Vancouver B.C. V6A 1T1 Tel: 682-5485 Fax: 682-4078

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

四時有不謝之花 五節有長春之草

住在大溫哥華 食在秘書寶路 天上人間

## 雅梨廊韓國大餐廳

아리랑 ARIIRANG HOUSE KOREAN RESTAURANT

正宗韓國名菜 馳名BUL-GO-KEE 上自燒海鮮全餐

壽司BAR 溫哥華最大韓國餐館 二百座位適合大型團體

2211 Cambie Street Vancouver, B.C. V5Z 2T5 甘比街2211號 (近甘比橋脚) 電話: 879-0990, 879-0989

左筆權 現寓

精批命理 · 標準論相 · 龜卜易卦 · 天星擇日 · 精究陰陽風水定向

新址: 211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2Y3. 寓溫哥華唐人區緬街611號 文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌) 電話: (604) 681-8008

## BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙 免費刊登售物小廣告 請電 280-1000 欲購平靚貨品請閱本報 逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9 行政部電話: (604) 273-1571 歡迎刊登付費商業圖片廣告

## 漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

〈增設日日新鮮例湯〉 59.00 (六位套餐)

特價海鮮席 388.00

生猛龍蝦大沙律 薑蔥焗龍蝦 蒜茸炒蜆 碧綠炒蝦球 生炒掛魚卷 鹽焗雞 八寶鴨 椰汁焗龍蝦

合時生果

## 北園 NORTH PARK RESTAURANT

特價海鮮席 \$188.00

合時生果

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828

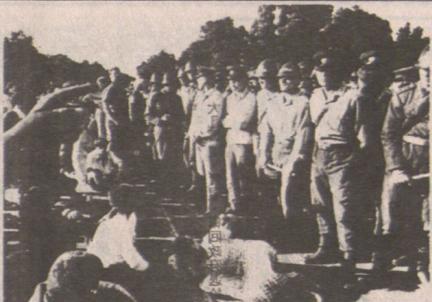




**救灌力奮** ↓  
保加米「輪油級超威揮」  
州斯薩克得爾美在「號格」  
力奮在正員防消，火大生發域海開封頓斯維爾加。  
救灌



→ **警察戒備**  
在布加勒斯時維多利亞  
廣場舉行反政府示威。警員在政府大樓前警  
戒。(路透社)



← **獻上一首歌**  
周二莉莎薩加  
拉桑德領銜贈樂助學後，獻上「西貢  
小姐」音樂會中的一首歌。她是在倫敦  
音樂晚會的表演中贏得羅蘭士奧利花獎  
的唯一一名亞洲人。



**新聞圖片**

↑ **在法庭上**  
週一上午在西洛  
名演員馬龍白蘭度的兒子，克里斯汀·  
白蘭度正與新任律師交談，回頭向庭  
內的旁聽觀眾飛吻。有聞他謀殺同父異  
母妹妹男友的檢控，於二十五日重新進  
行初級聆訊。



← **武裝劫人質**  
十一日，加  
斯市法庭發生武裝劫持人質事件，事  
件中，槍手被擊中。圖為救護人員在治  
理中槍受傷的警員。(路透社)

精選車行富豪總匯

**VOLVO**



MICHAEL LEUNG  
PAGE:686-3953



**VOLVO**  
DEALER  
of  
EXCELLENCE

**北溫富豪  
平通全省  
歡迎查詢**



LEGACY  
最新運到!

**SPECIALTY**  
MOTOR CARS, BOATS, VAN  
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER  
Call 98 VOLVO ☎ 988-6586

優質二手車，華人技師管理 ☎(604)980-2464

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花  
355 FOWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

- 五磅旗麵
- 十磅旗麵
- 雲吞麵
- 蒸氣炸麵
- 鮮雲吞皮
- 鮮春捲皮
- 幸運餅
- 新運蛋

**DENNISON**

6165 #17 HIGHWAY DELTA  
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL  
離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務  
營業部——修理部——零件部——租賃部



JACKIE LEE  
華人營業經理



KENNY FONG 方志立  
華人營業代表  
住宅：(604)273-6898



JOSEPH HENG  
貸款部經理

款式齊備，  
敬請速臨，  
參觀選購。  
☎ 946-0609



**成記搬運**

貨物傢俬，機場接送，海關郵局，每半小時計大  
車廿五，中車廿，細車十五，房車十二，如需跟  
車工人半小時五元，免費估價，時計件計均可，  
者英九折，流動電話657-3233

**廖盛炤** 窗飾公司

室內設計：  
定造各款 窗簾 窗紗  
百葉簾 垂直簾 牀凸  
牆紙及裝飾品 美觀實用  
價錢相宜 免費估價  
二十餘年經驗 自開工場  
有發行部 · 歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.  
Window Covering Specialists  
1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566  
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,  
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910



本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽  
車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。



ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN  
對寶馬汽車有十四年  
之豐富經驗。查詢  
請電公司：273-2217  
傳呼機：686-6088

何先生 MICHAEL HO

別號“寶馬王子”，銷  
售寶馬，口碑最佳，  
深得顧客信任。  
請電公司：  
公司：273-2217  
或 250-1955 聯絡



MICHAEL HO

**AUTOWEST LTD. 西域  
BMW 汽車公司**



LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力  
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行  
車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，  
敬請駕臨參觀試車。



SUBARU JUSTY自動三門及五門房車  
經濟，省油，耐用

富士車工，可靠、耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠！！

**AUTOWEST LTD. 西域  
SUBARU 汽車公司**



(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.

營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663

外埠長途免費電話：1-800-663-1197

**RICHMOND HONDA CARS**  
列治文本田車行  
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,  
RICHMOND, B.C. V6V 1W8  
營業部 270-1367  
修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式  
價錢公道，服務週到，歡迎查詢



ACCORD EXR

有多種顏色及  
款式可供選擇  
請即駕臨參觀試駕

維修部由日本訓練技師主理



營業代表  
FRANK WONG  
王鎮文  
直接傳呼機680-4188



**Richmond  
Toyota**



13251 Smallwood Place  
Richmond, B.C.

**ECP**  
EXTRA  
CARE PROTECTION

大量全新 1990

SPRING WARM-UP



COROLLA SE

- \* TERCELS
- \* CAMRY SE
- \* CELICAS
- \* COROLLAS
- \* 4 RUNNERS
- \* CRESSIDAS

請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購，  
歡迎舊車換新車，我們的服務員及營業代表當  
會忠誠地為各位介紹服務。



ANTHONY CHIEW  
趙德隆



梁先生  
Stanley Leung

聯絡電話：273-3766



### 廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant  
Dim Sum For Lunch  
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州  
華筵小酌，品質優厚  
茗茶美點，水準一流  
信譽保證，歷史悠久  
電話：六八七八五〇二  
六八七八五〇一  
(七天營業)

### 香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT  
溫哥華緬街1550號1550 MAIN ST., VAN.B.C.

682-2999  
682-3777

**\$178.00** 龍蝦翅席  
式熱菜 奶油焗龍蝦  
錦繡大生翅 玉蘭蟹鉗  
北菇扒時蔬 紅燒大生翅  
清蒸游水斑 京都焗肉排  
茄汁焗雞 干燒伊麵  
精美糖水

**\$88.00** 四至五位套餐  
明火靚湯(日日新)  
三菜兩球  
玉蘭牛肉  
臘腸蒸雞  
精美甜品

**\$49.95** 六至七位套餐  
明火靚湯(日日新)  
玉蘭帶子  
椒鹽中蝦  
當紅炸子雞半隻  
粟米石斑塊  
精美甜品

七天營業  
早上十時至三時  
晚上五時至十時半  
\*有寬大停車場\*

### 一生起碼一次 坐郵船歎世界

**渡假 蜜月 享受**  
旅遊人仕及專家都同意乘坐郵船  
才是真正旅遊享受.....  
.....總有一款啱你。參加開心，零舍開心!!  
90年特別創新行程，務求閣下有一個難忘的海上假期。  
“夢幻號”(FANTASY)今年三月份處女航，帶你到加勒比海，及專車暢遊亞美、奧蘭度之路地士尼世界，縮影世界，科幻世界，甘迺迪太空科學中心等九天海陸空遨遊，由溫哥華出發費用只收\$1518起。  
還有多種各地不同行程郵輪旅遊，任君選擇，由\$1088起。

**加勒比海 墨西哥 阿拉斯加**  
80天前繳交全部費用，共省回\$160起(二人計)  
開心旅遊 HAPPY TIMES TRAVEL LTD.  
205-88 E. PENDER STREET, VAN., B.C. V6A 1T1  
TEL: (604) 685-9366

### 新先行 蔘茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.  
專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾吧  
★精配中藥方★  
美國各式花旗蔘  
美國野山花旗蔘茶  
韓國不老牌人蔘茶  
一律照價七折  
禮聘廣州醫學院畢業  
前中山工人診所主診醫師  
李劉靄貞解答一切醫藥問題  
忠誠服務僑胞  
地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3  
溫哥華華埠打東街126號  
電話：688-1389

### 新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT  
236 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132  
新人事·新作風

**酬賓席 \$138.00**  
新喜萬年拼盆  
式熱菜 碧綠鮮帶子  
椒鹽中蝦  
當紅炸子雞  
紅燒大生翅  
清蒸游水斑  
楊州炒飯  
紅豆沙  
合時生果

**特價酬賓席 \$108.00**  
北京片皮鴨  
式熱菜 碧綠鮮帶子  
紅燒大生翅  
當紅炸子雞  
薑蔥焗肉蟹  
京都焗肉排  
清蒸游水斑  
楊州炒飯  
紅豆沙  
合時生果

**六和菜 \$55.00**  
北京片皮鴨  
式熱菜 碧綠鮮帶子  
紅燒大生翅  
當紅炸子雞  
薑蔥焗肉蟹  
京都焗肉排  
清蒸游水斑  
楊州炒飯  
紅豆沙  
合時生果

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

**明德託兒所**  
特設托兒補助金  
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼童及推開兒童。  
地址：715 Victoria Dr. Van.  
報名電話：二五五·四二五一

### 華僑金行

經營業務  
正價買賣 黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石  
各國金幣 結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表  
價錢公道 款式新穎 精工修理 專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話 669-3247

VICK, McPHEE & LIU 律師樓  
**劉伯納 天均 律師**  
BERNARD LIU 啓事  
本律師現常駐香港，主持本律師樓香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。  
·承辦·  
移民 商業 地產  
按揭 遺產 債務  
本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務  
VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址：  
香港分行：  
中環畢打街1-3號  
中環大廈1122室  
電話：5-224049  
傳真：(852) 58452149  
溫哥華分行：  
SUITE 1275-1185  
W. GEORGIA STREET  
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6  
Tel: (604) 682-0926  
Fax: (604) 688-8615

### 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada  
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊  
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿  
節目及招待二月底前報名999元起  
特別團7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(RENO) 逢星期四、日出發  
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起

國泰精選：C X 直航機票每日出發  
包一流酒店 觀光及機場接送等

三藩市三天遊259元起  
香港一週1399元起  
歐洲及美加特平來回機票總匯  
倫敦\$699起 多倫多\$799起 夏威夷\$399起  
荷蘭\$699起 滿地可\$359起 紐約\$474起  
巴黎\$799起 卡加利\$174起 羅省\$295起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險  
(604) 684-4151

### 加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人  
香港亞洲電視節目主持人  
「字字玄機」測字  
「十九區風水」風水  
「神機妙眼」掌相  
「905接觸」玄學

葉榮光 院長  
JOSEPH IP  
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT  
地址：奇化街145號三樓304室  
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3  
預約電話：688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

### 新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.  
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓 雜貨用品  
專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒 味全木須皮

貨式多 價錢平 送貨快

251-1383

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產·日本冬菇、海味魚翅、各種名茶  
珠江橋牌廚用威三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍·粵香園·李錦記蠔油·醬料

### 北京參茸行

特別推薦 特種天然營養劑  
金裝 北京蜂王精 500MG  
·含量特高·品質特純·  
介紹期間：每盒\$15.00  
Beijing Trading Co.  
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563









# 相處兩月青霞林漢秦

## 港返地內霞青林漢秦

，間時段這片拍陸大在起談  
，觀參覽遊，迷影見，姐胞會  
……味情人了滿充

往長春拍《滾滾紅塵》的林漢秦與秦霞，在兩月多相處後，彼此間已建立起深厚的友誼。秦霞在兩月多相處後，彼此間已建立起深厚的友誼。秦霞在兩月多相處後，彼此間已建立起深厚的友誼。



的靜寧，月加兩春長在漢秦

秦霞與林漢秦在長春相處了兩個月，彼此間已建立起深厚的友誼。秦霞在兩月多相處後，彼此間已建立起深厚的友誼。秦霞在兩月多相處後，彼此間已建立起深厚的友誼。

# 張國榮退休意決

## 「復出」只是誤解

昨日他對「美麗的誤會」另有補充……



張國榮日前在記者會上表示，他已決定退休。他對於「復出」的說法感到誤會，並對此進行了澄清。



人形電影訓練班在有意有資金洪

洪金寶日前表示，他有意在溫哥華設立電影訓練班。他將提供資金和專業指導，幫助有志於電影事業的人士。

### 在台灣培訓電影人才

洪金寶日前表示，他有意在溫哥華設立電影訓練班。他將提供資金和專業指導，幫助有志於電影事業的人士。

### 元彪導演工作四部片

徐克執導「導演」影片本月底開工

### 藝事

葉德嫻昨日一身俏麗的打扮出席「福」招待會。先前的男影迷一日一束花以表愛意。

### 華隆有限公司

WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話：255-6571 (五線), 255-6010

### Canada Trust Realtor

桑納時分行 948 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

### 恆生實業有限公司

328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER Jenny Soo Bus: 261-1881 Res: 263-8838 Pager: 645-6918

### dow realty ltd.

BILL DOW 736-6834 1037 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C. CANADA V6H 1E3

### RE/MAX SABRE REALTY

CRAIG MACPHERSON 942-0606 或 941-4434

### 加拿大信託實業地產 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 438-8161 經理：關聯耀 Manager: KEITH QUAN

<b>林志成</b> KEN LAM 公司：941-1958 收租柏文 * COMMERCIAL近域多利兩座柏文共四個單位多睡房，地點適中合投資者自住一單位，出租及管理其他最化算 * FRANCIS街近喜士定，有全新柏文出讓自住或投資地點一流有私家室內車庫兩房客廳連露台	<b>劉燦焜</b> DON LOW 住宅：467-1348 * 溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及片打街，學校交通十分方便，地33x122 投資自用十分化算，叫價\$254,000 麥君 * 閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，請與劉燦焜君接洽	<b>麥惠歧</b> WINSTON W.K. MAK 住宅：872-5359 傳呼：650-8719 * 本拿比京士威路影帶公司連貨倉售只三萬八千元，租業額1162方呎，可零售其他貨品適合移民投資 * 高貴林CANYON SPRINGS 2937 MEADOWVISTA全新四房，精水式後園五月入伙，叫價廿一萬餘元 * 溫東區7490 SHERBROOKE十一年新，上層三房，地庫二房兩廁兩套房全磚精裝修，叫價廿四萬餘元 * 溫東區1266 E. 26TH街新大屋，三房三廁，叫價廿九萬餘元 * 溫東區 COMMERCIAL DRIVE 西餐廳出讓130座位，有酒牌，叫價十五萬餘元 * 本拿比京士威路西餐廳出售有酒牌75座位叫價廿一萬餘元 * KILLARNEY 3158 E. 46街上下兩層共五房新屋叫價廿一萬餘元	<b>譚振威</b> PATRICK TAM 公司：430-6655 住宅：433-2389 * 溫哥華市中心精品店全盤連貨倉售七萬八千元，適合投資移民計劃，有意請電：夏鎮海 * 3253 COLERIDGE ST. VANCOUVER 兩睡房住屋，只叫價十九萬九千元，請與司徒文接洽 * 汽車修理生意出售，位於北溫街五五號，B.C.A. APPROVED請電 NASHIA MECKLAI 洽	<b>夏鎮海</b> FRANKLIN HA 住宅：534-0082 傳呼：645-7073 * 溫哥華市中心精品店全盤連貨倉售七萬八千元，適合投資移民計劃，有意請電：夏鎮海 * 3253 COLERIDGE ST. VANCOUVER 兩睡房住屋，只叫價十九萬九千元，請與司徒文接洽 * 汽車修理生意出售，位於北溫街五五號，B.C.A. APPROVED請電 NASHIA MECKLAI 洽	<b>關鎮傑</b> PAUL KWAN 公司：430-6655 住宅：438-1484	<b>NASH MECKLAI</b> 873-5739
--	--	--	--	--	--	---------------------------------

# 加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN  
關聯耀

公司電話 4388161



謝煜贊  
DON QUAN  
Salesmaster

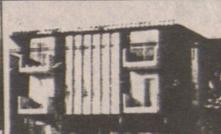


1990  
6 YEARS

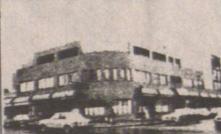
\*本地比三年新屋，詳情請電 DON QUAN



\*高尚區 OLD SHAUGHNESSY 環境優美幽靜，地大96x172呎，舊型屋一間，只需略裝修機會難逢DON



\*S 38萬元之MORTGAGE AT 10% 利率FOR 1 YEAR \*雲東廿二年新十二層柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON



\*四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價 \$2,190,000



\*本拿比有景新磚屋，兩睡房結實屋，另土庫有兩睡房廁所廚房租出，地大66x120 DON

\*本拿比十九年屋有風景地大58x110呎，近大學業主急售請電：PAH OR DON



關伯興  
PAH QUON  
Salesmaster



\*雲東屋上下各三睡房，廚房，廁所，地大33x122有景PAH OR DON



\*SHAUGHNESSY高尚區地大80x200，翻新屋，後面好似公園，現租出每月三千餘。 DON



\*列治文一年新兩睡房柏文一組共1435呎，新型寬大，優美設計，按摩浴缸，浪漫舒適開價只十八萬九千元



\*華埠二十餘年商業樓出售，樓上住家，樓下餐館生意。 DON



\*西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚房兩廁所，出入方便，DON



\*雲東兩睡房有土庫，近快車站，價錢平，請電 PAH OR DON



\*風景地，雲東尾兩睡房屋33x122LOT有山水橋城市中心景，DON



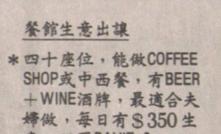
\*十九年FRASERVIE區樓上三下二睡房兩廚三廁新地毯邊地DON



\*六年新屋，位於TORONTO 埠RICHMOND HILL區，地大50x150呎，近學校及商場，開價\$419,000 \*RM 4柏文地99x122呎近COMMERCIAL DR. 學校巴士，公園 DON QUAN



\*本拿比近界限街全新屋大LOT四大睡房，五件APPLIANCES



### 餐館生意出讓

\*四十座位，能做COFFEE SHOP或中西餐，有BEER+WINE酒牌，最適合夫婦做，每日有\$350生意，旺區DAVIE & BURRARD \$42,800 大SUPERMARKET FOR SALE \*雲西獨市生意，若有興趣請與DON QUAN聯絡，\$150,000另點貨



\*東區15街近MAIN一睡房柏文，交通方便，打理好開價十萬三千元 \*FURNITURE FACTORY 傢俬製造生意出售，大有前途，生意好業主不能兼顧，最適合新移民



\*587 W. 22ND AVE翻新新屋，合共三睡房，地大33x122有租客，PAH



\*FRASERVIE三睡房上，一睡房下，兩廚房，兩廁所，地大45x102 叫價廿八萬元



賴觀祥  
Leader Club  
EDWARD LAI



6360 BOUCHARD 列治文3年新，五睡房高尚住宅大屋，叫價卅五萬餘



北本拿比歐建築師材料一流3600呎，地50x120六睡房\$448,000



本拿比一年新大屋，地大42x101叫價\$338,000



關煥蔭  
KENNETH KWAN  
住宅：435-7257  
公司：483-8161



- ▲ 2195 Harrison Dr. \$339,000
- ▲ 956 Cloverley N.V. \$255,000
- ▲ 2221 Bonaccord F.V. \$299,800
- ▲ 33x122 Duplex Lot \$198,000



- ▲ 12010-232 St. Maple Ridge Grocery+Rest. \$89,000
- ▲ 457-E Columbia St. N.W. \$395,000
- ▲ 7154 Sperling Ave. Bby. Grocery \$35,000
- ▲ Industry Cafe \$35,000



關子平  
ALAN KWAN  
住宅：321-2496  
公司：438-8161



溫特色屋五年新，3上2下，地大33x159保養一流價三十萬



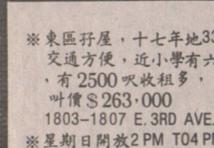
RENREW及KITCHENER樓上三睡房，樓下三睡房兩廚全地33.5x127 \$228,000



東區廿三街及菲沙全柚木地3上1下有兩廚，地大50x120，價\$27萬



東區三十年屋2上2下，共十八呎，全部翻新地大43x110，價\$26萬



\*東區孖屋，十七年地33x122交通方便，近小學有六房兩廚，有2500呎收租多，叫價\$263,000 1803-1807 E. 3RD AVE. \*星期日開放2PM TO4 PM 5871 LATTA KILLARNEY結實大屋，有六房兩全浴上下廚房上屋壁爐有二十五百呎，屋主急售，有價減！ \*西區孖屋49.5x125每邊有四房兩全浴好租客收租一流，發展潛力大465 & 467 W 15TH街叫價\$469,000 \*RENREW夾一街，有兩房一廳地點方便發展潛力大，可出租或自住，叫價平。



甄太  
NORA YAN  
437-3958



林建熙  
KEN LIM  
住宅：298-1551



\*111 東片街二層商業樓，自用或收租，\$1,350,000 \*7763 VICTORIA街，好地區兩年新，六睡房，適合大家庭居住叫價\$398,000歡迎電約參觀



王太  
GEORGINA WONG  
住宅：438-5650  
傳呼：686-2809  
解答地產問題



\*本拿比東區寬大三房靚屋，正層一千二百餘呎，地大50x139防盜系統雙門，持平急讓\$193,000 誠收！ \*METRO 65三房，內外全磚，叫價\$230,000 \*FRASERVIE靚屋，內外高樓設計四大睡房，光猛街角位，座北向南望列治文景，主人房有壁爐，價五十一萬 \*本拿比CENTRAL，北區靚屋，價\$295,000 \*SOLD 四大睡房，價\$369,000 \*列治文五房，實用面積156 SOLD \$198,800



\*列治文孖屋，街角位區好，地大105.55x125可開兩層地機會難得 \*本拿比GOVERNMENT RD. 結實靚屋，街角位，地大85x141 正層一千四百餘呎，土庫大部份完成，兩浴兩廁木地板，價\$295,000 \*西區KITSILANO土庫完成，共四房一書房及兩浴廁，好屋地，地大49.33x106.75層價很大，價\$428,000 \*出租KITSILANO兩房一書房樓上，可步行到沙灘，月租九百元。



侯澤深  
JACKSON HUI  
住宅：438-0900  
傳呼：686-9283  
免費代客估價

\*雲東近新紅鶴石米屋地大33x122共四房，兩廁兩廚房自住或租，開價\$228,800 \*雲東工業區咖啡餐室生意好，易做時間短兩三房柏文樓上，價\$255,000



何文漢  
RICKY HO  
住宅：298-6468  
傳呼：650-0257



\*高貴林十年新靚屋，樓上三大睡房及家庭室，另有二房可作睡房或書房。室內總面積約2000呎保養良好。約4500呎大地。交通方便，鄰近大商場，超市及學校只叫價\$188,000 RICKY HO \*東區二街夾RUPERT，四十五年有景靚屋。全屋翻新，地35x124 正層二睡房，另土庫有二睡房及家庭室。室內面積約1600呎，交通方便，鄰近學校叫價：\$229,900 請電RICKY HO \*雲東3261 PARKER ST. 近RUPERT地33x110二層屋二房一廳交通近小學，價十七萬五 \*雲東靚屋，地33x122上二下一，近學校交通便，叫價僅\$197,000 AUGUSTO/RICKY



周建輝  
AUGUSTO CHOW  
住宅：254-2366  
傳呼：735-3668



\*果子店近KINGSWAY MIDDLE GATE MALL一手店主退休出讓有649及各種雜貨，夫婦拍檔最佳不過，約價\$44,000 \*餐館生意連實業出讓。地點好位於SQUAMISH埠，近WHISTLER渡假區，生意穩定有潛質，業主退休。開價\$438,000有意請電AUGUSTO CHOW/RICKY HO \*非常有潛質越南餐館位於SQUAMISH埠近WHISTLER滑雪渡假區不遠。業主有意急讓。只賣生意，叫價\$59,000有意請電AUGUSTO CHOW/RICKY HO \*10 ACRES地，位於素里埠，近大街有劃分機會，認真抵買勿失良機！只開價\$339,000詳情請電AUGUSTO CHOW



鄧漢雄  
GORDON TANG  
住宅：251-9043  
傳呼：686-2732



地產投資·房屋買賣  
免費估價·國粵語服務  
\*北本拿比8348 ASPENWOOD PLACE FOREST MEADOWS 3房三睡房，兩層約1100呎，幽靜舒適，光猛靚，有游泳池，桑拿浴，及GROUND FLOOR 巴士學校，購物中心，圖書館等等，售\$139,000 \*404 AUBREY PLACE 夾PRINCE EDWARD 房全靚屋，地大56x158 特設打掃窗簾，客廳齊備，爐頭，洗碗機洗衣及乾衣機，中央吸塵機，防盜系統，應有盡有叫價\$315,000 \*雲東靚屋411 AUBREY PLACE 靚屋，近巴士學校，近地鐵及街角交通便，開價十八萬餘實業靚屋 \*東區ADANAC街，十年新豪華特式屋OLD BYLAWS，地33x106主層三千呎三睡房硬木地板土庫完成急售！



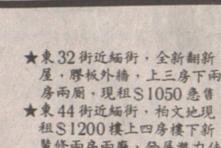
楊棟銘  
THOMAS YANG  
住宅：327-7131  
傳呼：667-9322



\*3541 TANNER STREET三年新溫哥華特式屋共五睡房，四浴室(包括主人房)兩廚房頂兩層樓實用大方，\$360,000 \*4608 7000 ST. 街角大屋，三大房土庫完成新裝修交通便，樓上九呎地大45.36x107.3售價\$275,000 \*955 E. 58TH AVE 四十五年新，樓上三房樓下二房，兩廚房售價\$229,900 \*西區海濱城市屋1214 W. 7TH AVE樓面1650呎價\$283,000 PHILIP NG/THOMAS YANG \*4676 MAIN街樓上三房兩廁叫價每呎只租\$7



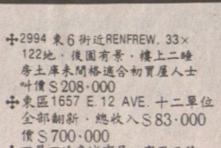
余超常  
ERIC YU  
住家：275-9859  
傳呼：686-6788



\*東32街近福街，全新翻新屋，膠板外牆，上三房兩房兩廁，現租\$1050 急售 \*東44街近福街，柏文地現租\$1200樓上四房樓下新裝修兩房兩廁，發展潛力佳



余健奎  
FRANK YU  
住宅：436-3835  
傳呼：650-9534



+2994 東6街近RENREW, 33x122地，後園有景，樓上二睡房土庫未開適合初買屋人士叫價\$208,000 \*東區1657 E 12 AVE. 十二單位全部翻新，總收入\$83,000價\$700,000 \*四層四睡房城市屋，實用面積超過二千呎，最近全部翻新適合大家庭，近BRETWOOD MALL叫價\$189,000 \*卅五年屋33x106地 上層三睡房，柚木地板，下層兩睡房已租出，交通方便，巴士直達唐人街，叫價\$260,000 \*3388 東區街，卅八年33x122地，上下兩層兩睡房，五層最新翻新，雙車房，樓下租出，近學校巴士街 \$219,000 \*6188 WINDSOR ST. 十年新屋33x122地，環境清靜，全屋剛翻新，樓上三睡房，樓下兩睡房可出租，叫價\$358,000



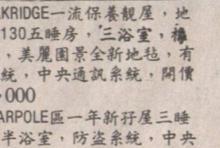
吳壽華  
JOHN NGO  
住宅：322-9389  
傳呼：686-8710



\*FRASERVIE區四睡房屋48.8x120地，價\$310,000 \*FRASERVIE區QUALICUM街四睡房45x136大地\$310,000 \*5358 SLOCAN街，四睡房42x104地\$245,900 \*7831-16TH AVE BURNABY共五睡房，50x120地\$215,800 \*零售肉店兼雜貨店，位於高貴林區，叫價六萬五千元 \*列治文第四路10360六睡房地大70x120售價\$400,000



黎志昌  
JOHNSON LAI  
BUS 438-8161  
RES 421-2831  
PAGER 686-2795



①西區OAKRIDGE一流保養靚屋，地大62x130五睡房，三浴室，柚木地板，美麗園景全新地毯，有防盜系統，中央通訊系統，開價\$529,000 ②暗盤MARPOLE區一年新孖屋三睡房兩個半浴室，防盜系統，中央通訊設備，環境幽靜廿六萬九 ③MARPOLE區一年新城市屋兩睡房兩浴室特大露台可眺望機場及列治文風景近購物中心及公共交通開價\$189,000 ④全新豪華石庫柏文一睡房或二睡房，位於市中心假溪，可望全海景及市內景色，一流設備，只售\$172,000起 ⑤東區FRASER VIEW地大62x120，2500平方呎靚屋土庫完成，有獨立廚房，五睡房兩浴室，開價\$288,000



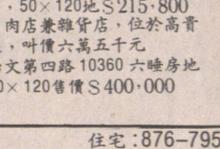
\*東區特式屋3街夾RENREW幽靜交通方便四房兩廁，地下一房一廳可分租，急售！



\*東區大單邊22街夾菲沙正層三房地大新裝修兩房地大33x122現租\$1350 投資佳選



JOSEPH CHENG  
住宅：876-7959  
傳呼：680-5399



住宅：876-7959  
傳呼：680-5399

自己的工作，合資格... 可以更加長線及完善... 的老師不多，港府對... 的兩層洋房，各租下... 月租過十萬。

COF 222 W (604)

Ca

\*列治文，各 \$209 \*素里B \*四睡房 \*東區全 1175 \*列治文 \*新屋： PIZZA 連各項 可建收 歡迎

加

林

KEN 公司



# 害所證球一同受曾屬上 證球問質怒憤頭教蘇 ?! 罰受不永手之帝上

## 明聰為較隊阿稱辯 手用認承拿當拉馬

【本報訊】蘇聯足球隊在昨日一場關鍵性的比賽中，由於球證的明眼而修得勝績，幾乎已肯定要在小組賽後即「包圍」回家。比賽之後，蘇聯教練盧賓諾夫，對球證的判決，表示不滿。他認爲球證的判決，對蘇聯隊是不公平的。他認爲球證的判決，對蘇聯隊是不公平的。他認爲球證的判決，對蘇聯隊是不公平的。

# 世界盃 特輯

## 員官聯足際國 現表證球評批

### 錯犯致導張主作自爲認

【本報訊】國際足球聯盟官員昨日在馬尼拉對球證的判決表示不滿。他們認爲球證的判決，對蘇聯隊是不公平的。他們認爲球證的判決，對蘇聯隊是不公平的。他們認爲球證的判決，對蘇聯隊是不公平的。

# 好睇致一家評球地當被 國奧擊撲陣強克捷 鄉家返送其將力有

## 和博望綫鋒整調力竭地利奧

【本報訊】捷克斯拉夫足球隊在昨日一場關鍵性的比賽中，以五比零擊敗奧地利隊。捷克斯拉夫隊在比賽中展現了強大的實力，而奧地利隊則顯得疲憊不堪。捷克斯拉夫隊在比賽中展現了強大的實力，而奧地利隊則顯得疲憊不堪。

# 西德爭取首名出線 今戰阿聯誓盡數

## 瑞典隊員違禁令 刷牙也用礦泉水

【本報訊】西德隊在昨日一場關鍵性的比賽中，以二比零擊敗阿聯隊。西德隊在比賽中展現了強大的實力，而阿聯隊則顯得疲憊不堪。西德隊在比賽中展現了強大的實力，而阿聯隊則顯得疲憊不堪。

# 喀麥隆隊中雙傑

## 他們是兩兄弟，僅相隔九個月出生，目前皆在法國留學，但小時候却為踢球被父親痛打……

【本報訊】喀麥隆隊在昨日一場關鍵性的比賽中，以二比零擊敗阿聯隊。喀麥隆隊在比賽中展現了強大的實力，而阿聯隊則顯得疲憊不堪。喀麥隆隊在比賽中展現了強大的實力，而阿聯隊則顯得疲憊不堪。

# 輸波後李會澤發火

## 南韓要雪藏黃善洪 出錯門將亦替換 金奉柱掌獨木關

【本報訊】南韓隊在昨日一場關鍵性的比賽中，以二比零擊敗阿聯隊。南韓隊在比賽中展現了強大的實力，而阿聯隊則顯得疲憊不堪。南韓隊在比賽中展現了強大的實力，而阿聯隊則顯得疲憊不堪。

# 賽場傳聞

【本報訊】賽場傳聞，南韓隊在昨日一場關鍵性的比賽中，以二比零擊敗阿聯隊。南韓隊在比賽中展現了強大的實力，而阿聯隊則顯得疲憊不堪。南韓隊在比賽中展現了強大的實力，而阿聯隊則顯得疲憊不堪。

# 世界盃 特輯

【本報訊】世界盃特輯，南韓隊在昨日一場關鍵性的比賽中，以二比零擊敗阿聯隊。南韓隊在比賽中展現了強大的實力，而阿聯隊則顯得疲憊不堪。南韓隊在比賽中展現了強大的實力，而阿聯隊則顯得疲憊不堪。

# 害所證球一同受曾屬上 證球問質怒憤頭教蘇 ?! 罰受不永手之帝上

【本報訊】蘇聯足球隊在昨日一場關鍵性的比賽中，由於球證的明眼而修得勝績，幾乎已肯定要在小組賽後即「包圍」回家。比賽之後，蘇聯教練盧賓諾夫，對球證的判決，表示不滿。他認爲球證的判決，對蘇聯隊是不公平的。他認爲球證的判決，對蘇聯隊是不公平的。他認爲球證的判決，對蘇聯隊是不公平的。

# 世界盃 特輯

## 員官聯足際國 現表證球評批

### 錯犯致導張主作自爲認

【本報訊】國際足球聯盟官員昨日在馬尼拉對球證的判決表示不滿。他們認爲球證的判決，對蘇聯隊是不公平的。他們認爲球證的判決，對蘇聯隊是不公平的。他們認爲球證的判決，對蘇聯隊是不公平的。

# 好睇致一家評球地當被 國奧擊撲陣強克捷 鄉家返送其將力有

## 和博望綫鋒整調力竭地利奧

【本報訊】捷克斯拉夫足球隊在昨日一場關鍵性的比賽中，以五比零擊敗奧地利隊。捷克斯拉夫隊在比賽中展現了強大的實力，而奧地利隊則顯得疲憊不堪。捷克斯拉夫隊在比賽中展現了強大的實力，而奧地利隊則顯得疲憊不堪。

# 西德爭取首名出線 今戰阿聯誓盡數

## 瑞典隊員違禁令 刷牙也用礦泉水

【本報訊】西德隊在昨日一場關鍵性的比賽中，以二比零擊敗阿聯隊。西德隊在比賽中展現了強大的實力，而阿聯隊則顯得疲憊不堪。西德隊在比賽中展現了強大的實力，而阿聯隊則顯得疲憊不堪。

# 喀麥隆隊中雙傑

## 他們是兩兄弟，僅相隔九個月出生，目前皆在法國留學，但小時候却為踢球被父親痛打……

【本報訊】喀麥隆隊在昨日一場關鍵性的比賽中，以二比零擊敗阿聯隊。喀麥隆隊在比賽中展現了強大的實力，而阿聯隊則顯得疲憊不堪。喀麥隆隊在比賽中展現了強大的實力，而阿聯隊則顯得疲憊不堪。

# 輸波後李會澤發火

## 南韓要雪藏黃善洪 出錯門將亦替換 金奉柱掌獨木關

【本報訊】南韓隊在昨日一場關鍵性的比賽中，以二比零擊敗阿聯隊。南韓隊在比賽中展現了強大的實力，而阿聯隊則顯得疲憊不堪。南韓隊在比賽中展現了強大的實力，而阿聯隊則顯得疲憊不堪。

# 賽場傳聞

【本報訊】賽場傳聞，南韓隊在昨日一場關鍵性的比賽中，以二比零擊敗阿聯隊。南韓隊在比賽中展現了強大的實力，而阿聯隊則顯得疲憊不堪。南韓隊在比賽中展現了強大的實力，而阿聯隊則顯得疲憊不堪。

# 世界盃 特輯

【本報訊】世界盃特輯，南韓隊在昨日一場關鍵性的比賽中，以二比零擊敗阿聯隊。南韓隊在比賽中展現了強大的實力，而阿聯隊則顯得疲憊不堪。南韓隊在比賽中展現了強大的實力，而阿聯隊則顯得疲憊不堪。

**SHUM'S REALTY LTD.**  
新榮房地產經紀行  
JOHN H. SHUM, B.Sc.  
GRACE SHUM, ARICS  
公司: 322-8611  
住宅: 732-0033  
傳呼機: 667-0313  
4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)

**忠誠免費估價**

2857 東5街49.5x124, 三房區好 26萬

2873 東5街49.5x124, 上下完成分三層標準地

4650 HOY 街近學校交通, 二年新上下三二, 有SUMMER KIT 32萬8

3252 RENFREW 33x121, 減價急售

3142 東20街屋大上下完成近學校巴士 20萬餘

請注意現時是換西區屋的好時光, 好學校請來電為你免費估價買東區屋

**HABITAT 67**  
438-3501

**AMY LAU 劉穎茵**  
2160 KINGSWAY VAN., B.C.  
公司: 438-3501 傳真: 437-9119  
住宅: 421-8178 傳呼: 680-7332

★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢!

★58 E. 24TH 近福街上三下二睡房可分租 價\$225,000

★近PNE標準地, 上二下二睡房, 可分租 \$193,000

★2857 E. 8TH AVE. 近RENFREW 四十年石米二睡房屋, 土庫完成有車房標準地, 低息按揭可分租 \$218,000

★14 街1663 號一年新前後座仔屋, 三睡房1個半浴室, 車房, 價\$175,000

★雲東廿二年溫哥華特色屋, 意大利業主保養一流 2500 方呎有景 33x140 地只售 \$269,000

★FRASER 街30 街堅固大屋, 標準地共有4單位出租, \$239,000

★近PNE十六年新溫哥華特色屋, 標準地上三下二, 全部完成可分租, 業主急售 祇買!!

★高貴林近COQ. CENTRE MALL 全新四睡房, 家庭廳, 雙車房, 六千餘呎地有土庫 \$299,000

★NEW WEST 美舖連實業 720 2ND ST. 上三睡房, 樓下美舖 59.4x132 街角地, 叫價 \$239,000

★325 E. 28 街八年新豪華靚大屋, 七睡房四浴室二廚房, 四千呎, 雙車房, 全部有地毯, 前後有大觀花園, 價三十餘萬

★列治文全新靚屋 2800 呎 瓦頂水暖氣五千方呎地, 開價 \$299,000

**Tynehead Terrace**  
素里最大及最靚的新區  
夢幻花園·理想家居  
88 街夾 164 街之菲莎高速公路

**泰恩台 TYNEHEAD TERRACE**  
現在開始接受辦理建築合約, 位於素里 FLEETWOOD 區, 共有 125 幅高質素, 管理完善分區地, 多數朝南。

**泰恩台地產實業**  
TYNEHEAD TERRACE ESTATES  
21 畝半地, 管理良好, 大多數均朝南 適宜建築高級住宅。

\* 2022 呎, 兩層住宅, 開價: \$202,000 (PRE-CONSTRUCTION)

\* 1800 呎平房, 開價 \$189,000 (PRE-CONSTRUCTION)

\* 2225 呎大屋, 開價 \$214,500 (PRE-CONSTRUCTION)

\* 2383 呎兩層大屋 (四睡房), 開價 \$218,900 (PRE-CONSTRUCTION)

歡迎查詢, 電話 585-4343  
DON/RON KEILLOR  
AL/RALPH TURNBULL  
如果閣下已有建築藍圖  
請即與我們的第一流建築師洽商!

**NU·LAND realty ltd.**  
9128-152 STREET, SURREY, B.C. V3R 4E7

溫哥華 六天營業  
DAVIE 街  
價 \$1.2  
HASTINGS 街  
好, 價 \$  
BURNABY 街  
實用面積 \$4,300

工業物業  
兼有新  
樓月租

# 從海部的外事活動 看日本新戰略

林川



觀察家指出，美蘇關係的緩和，東歐的劇變和東西歐關係的調整，對日本來說，「既是機遇，又是挑戰」。不久以前，日本外相宮澤於去年十一月訪問美國，與美國國務卿舒爾茨進行了廣泛的接觸。不久以前，日本外相宮澤於去年十一月訪問美國，與美國國務卿舒爾茨進行了廣泛的接觸。

日本的外交策略，是以亞太為基礎，美日為軸心，以東盟和「四小龍」為基石，以經濟為手段，展開「撒錢外交」，全面插手熱點問題（包括阿富汗、柬埔寨、尼加拉瓜、阿以衝突等），積極參與全球性事務（包括世界環境保護、第三世界債務等），加強同歐洲、北美、中東和非洲的外交關係，尤其是想與東歐、南亞、中東地區建立緊密聯繫。

日本利用蘇聯和東歐的經濟困難，積極插手這一地區。海部不久以前首次訪問波蘭和匈牙利，就是以經濟為誘餌，在所謂「一政不可分」的政策上作出某些鬆動，目的亦想換取蘇聯在北方領土問題上作出實質性的讓步，並促成明年五月在東京舉行日蘇首腦會談。

最近海部首相又曾出訪印度、孟加拉、巴基斯坦、斯里蘭卡和印尼，這是海部的又一次外交活動。分析家認為，海部的南亞之行意在達到「一箭雙鵰」的目的：加強日本在南亞外交的薄弱環節，拓寬其在南亞地區的影響；探測研究美蘇關係緩和和東歐劇變對亞太地區的影響，趨利避害，以加強它的地位和影響力。

近幾年來，亞太地區經濟和經濟地位日趨重要，日本更重視對亞太的外交。亞太地區地處遠東，人口眾多，對日本狹小、資源缺乏的日本來說，是潛在的良好的原材料供應地和產品銷售市場。因此日本想在這個地區推銷「亞洲版的海部主義」；對該地區第三世界國家提供經濟援助，促進文化合作，為克服其貧困出力；同時也想藉解決該地區的糾紛問題。

## 加強東歐南亞外交

日本與美國的經濟聯繫引人注目。美國對日本的貿易逆差甚巨，但美國又需要日本幫助解決其財政赤字困難。美國要求日本開放國內市場，進行貿易談判。但日本只是一「掛羊頭」的開放，令美國不滿。美國人認為，「對美國來說，日本的經濟力量比蘇聯的軍事力量更具威脅性」，要求政府對日本採取強硬行動。美日兩國國民生產總值佔世界總值的百分之四十，而且雙方依賴很深，目前日本仍要借助美國的影響力來發展自己，因此有些問題不得不作讓步，緩和雙方關係。但兩國之間的經濟聯繫仍然時起時伏。

西歐正籌備一九九二年統一大市場，對日本也是一個挑戰。但目前美國和蘇聯的主要目標都集中到東歐和國內本身，對歐洲和南亞的注意力明顯減弱，因此日本在這些地區發揮作用不失為良機。又看到美加自由貿易區的形成，因此，日本更加積極構建東亞經濟圈，西太平洋經濟圈和亞太經濟圈，以抗衡地區經濟集團的保護主義壓力。在新的國際形勢下，日本特別強調在亞洲以外對日本對東歐增加援助可能對它們減少經濟援助的疑慮。

## 軍國復活令人擔憂

目前日本正積極發展高科技和宇航技術，增強軍事力量。還要派出部隊，所謂保護日本在世界各地的商業利益。它的自衛隊，已不亞於一些國家的正規軍。但由於日本憲法和國內外的強大制約，在軍事上它不會貿然從事，步子也不會邁得太快，而轉為採取較為隱蔽、潛伏的方式逐步實現它「軍事大國」的目標。日本憲法本來規定軍費開支不能超過百分之二，但近兩年已突破此限制。由於日本國民生產總值高，所以就百分之二而言，數額已經很大。又由於它的經濟增長迅速，因此每年軍費開支也增長百分之六，僅次於美國、蘇聯。

## 台灣的滑草運動

台生

馳騁在碧綠寬廣的茵茵草地，享受大自然與快速的刺激，正是滑草運動受大眾歡迎的原因。

滑草，顧名思義就是在草上滑行，對於地處亞熱帶帶卻嚮往滑雪的人而言，滑草運動利用草上飛行的樂趣來彌補滑草場地稀少的遺憾。

滑草運動流行台灣才短短二、三年時間，立即獲得年輕人的青睞。

目前，台灣已有二十多家滑草場地陸續建成，光是北區的淡水就超過五家。據估計，每周至少有一、七千人參加滑草運動，全島參加滑草運動已達幾十萬人。

滑草是由滑雪運動衍生而來，兩者所需的器材、技術方面相似，但滑草所需的器材、技術、裝備等都可以運用於滑雪，器材最大的差別在於雪板，滑草板的底部平坦，滑草板則類似坦克車的履帶，這樣的滑草板能在草地上暢通無阻。

## 經濟上與美歐挑戰

台生

起初，台灣的滑草高手都來自滑雪名將，因為滑草與滑雪大體相近，對滑草運動的樂趣研究竟在何方，一位滑草運動教練宣稱，雪地的冰凍和草地溫暖給人感覺截然不同。但由上往下，俯衝的速度、刺激同樣讓人興趣盎然，許多十幾歲大的青少年踏上滑草板便有模有樣，行動自如，順暢怡然。

在台灣，「滑草」不僅是青少年的熱門戶外活動，現在也成為全家共同參與的「家庭活動」。星期日來臨時，常常看到父母帶著子女在滑草場上互相競賽，享受天倫之樂，在歡笑中渡過充實愉快的一天。

滑草結合了滑雪與滑水兩項運動的技巧與優點，安全性高。近幾年，台灣的各地滑草場相繼出現，但大多數著眼於商業性質，急功近利，質素不甚理想。台灣第一座合乎國際標準的滑草場位於台中霧峰，於一九八八年七月開業。

<b>雲城搬運公司</b> 搬運 鋸木 垃圾 大小 一律 歡迎 電話: 879-4338 或 874-5961	<b>技能電器水喉修理</b> 乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱 電爐電器 ● 水喉廁所 政府牌照 ● 收費低廉 電話: 879-3583 公司: 876-0735	<b>CBA 防盜系統</b> 免費估價 政府牌照 十年經驗 防盜系統 防火系統 防盜系統 專業安裝 645-1002 PAGER 434-1166	<b>日昇電器工程</b> 政府牌照 商業柏文 各種電器 免費估價 安裝修理 327-7881 陳生	<b>急修漏水</b> 免費估價 一次搞掂 專業牌照 水喉漏水 廁所漏水 水管漏水 屋頂漏水 志華公司: 250-8123	<b>中西招牌</b> 專寫中西招牌 木板、膠板、廚窗 貨車、廣告等等 255-7264
<b>長程搬運公司</b> 大型貨車 · 有升降機 代客搬運 · 傢俬貨物 具有包裝 · 具有燕梳 長途短途 · 一律歡迎 具有經驗 · 天天營業 電話: 253-2841/253-8382 傳呼機: 650-9279	<b>中央冷暖電器公司</b> 24小時服務 電話: 251-1505 修理裝置 政府牌照 大小凍房 · 熱水暖氣 冰櫃凍櫃 · 冷氣機 雪櫃爐頭 · 暖氣機 乾洗衣機 · 熱水箱 洗碗碟機 · 各種電器	<b>煤氣工程</b> 政府牌照 煤氣水喉大小工程 冷氣雪櫃凍房修理 免費估價收費實平 電話: 649-9107	<b>Jim's WELDING LTD.</b> <b>百福燒焊</b> <b>防盜*平安</b> (工場) 324-1020 (住家) 325-8922 (傳呼機) 645-3103 花園電動雙門或 單門鐵閘 (DRIVE WAY GATES)。免 費估價。	<b>李華電器修理</b> 收費低廉 政府牌照 電器修理 洗衣機 乾衣機 電話: 876-0278 傳呼: 686-8677	<b>實用鋁鐵工程公司</b> PRACTICAL IRONWORKS LTD. 6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 電話: 430-4552 或 435-5188
<b>標準雪櫃電器工程</b> 專業承裝, 修理 大小凍房 · 肉食瓜菜櫃 冷暖氣機 · 雪櫃打冰機 乾洗衣機 · 爐頭碗碟機 免費保用一年 24小時服務 政府牌照 電話: 254-8729 1425 Nookta St. Van.	<b>GOU Electric Ltd.</b> 大小電器工程 新裝電路設備 加改電表電箱 緊急照明修理 栢文消防系統 政府牌照 免費估價 電話: 875-0592 高生洽 傳呼機: 735-1119	<b>棠氏凍房電器</b> TOM APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 免費估價 電話: 253-4706 取價從廉 24小時服務 修理 家庭電器 餐館大小凍房 洗碗機 製雪機 乾洗衣機 玻璃雪櫃 裝置設計 · 空氣調節	<b>防盜</b> 精造: * 防盜花窗 * 鋁質欄杆 * 樓梯扶手 * 鐵門鐵閘 (免費估價)		

## 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.  
 1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.  
 電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦  
 I.C.B.C.手續及  
 有免費車借用。

保證:  
 車身修理  
 工作妥當  
 材料最佳  
 手工最好  
 價錢實惠  
 絕不取巧  
 歡迎比較

實力車身修理公司  
 自新張以來因嚴格  
 採用歐美最佳材料  
 及漆油全部工作均  
 由一流專科技師於  
 焗油房內處理，故  
 能保證質量及工作  
 妥當。

## 新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.  
 1010 Clark Drive  
 Vancouver, B.C. V5L 3J9  
 Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars  
 We Also Do Other Makes  
 B.C. Certified License  
 I.C.B.C. Claims

新人事新作風

精工修理  
 手工一流  
 材料最佳  
 絕不取巧  
 保證滿意  
 價錢實惠  
 歡迎比較

精工車身修理  
 專修各國名車  
 車身修理噴漆  
 最新車架較正  
 採用最佳漆油  
 一流技師處理  
 保證工作妥當

廿六年技師親自  
 處理有專人代辦  
 I.C.B.C.手續，  
 有免費車借用。



# 快捷

## 車身修理

招請兩年以上經驗  
車身修理師傅  
及  
噴油師傅

為你服務  
保你滿意  
得你信賴  
是你朋友

**快捷**

**FAST 'A'**

AUTO BODY  
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

**688-8788 688-3212**

地址: 唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

精通英、粵、國、台、滬語言

# 羅馬尼亞派出礦工

## 暴力鎮壓示威羣眾

### 美加及歐共體紛紛予以譴責

【布加勒斯特十五日電】羅馬尼亞總統伊利奧古日前曾指責西方鎮壓示威的措施，過於強硬，因此將內政部長提特免職，並且召集數千名礦工，協助對示威的群衆，在街上用棍棒行人及記者進行打鬥。

伊利奧古總統在布加勒斯特之街頭打鬥是於星期三下午三時開始，當時有大批示威人，士佔據了大學廣場，與警方發生衝突。

該批礦工的暴力行動，為羅馬尼亞革命以來最惡劣的一次。

不過，由今日開始，羅馬尼亞當局已派出大批巴士及貨車，將上述礦工由布加勒斯特帶走，並以軍隊代替他們的任務。

# 金價可能跌破一百五十美元

## 香港金融界領袖稱

【香港電】香港金融界領袖，今日表示，金價可能跌破一百五十美元。

香港金銀業貿易場主席陳新榮表示，金價在過去幾個月來，一直維持在每兩一千九百九十九元，但最近金價已開始下跌。

陳新榮指出，金價下跌的原因，主要是由於國際金價的波動，以及市場對金價的預期。

他預測，金價在未來幾個月內，可能會進一步下跌，甚至跌破一百五十美元。

# 西德總理提出

## 去毒掃毒計劃

【波恩電】西德總理科爾，今日提出一項去毒掃毒計劃，以對付日益猖獗的販毒活動。

科爾表示，這項計劃的重點是加強對毒品販運的打擊，並提高對毒品消費者的教育。

他還提到，政府將增加對去毒掃毒工作的撥款，以支持相關部門的工作。

# 美國務卿敦促以國

## 與巴勒斯坦人對話

【華盛頓電】美國國務卿貝克，今日敦促以色列與巴勒斯坦人進行對話，以解決中東和平問題。

貝克表示，對話是解決中東問題的唯一途徑，雙方都應該展現誠意。

他還提到，美國將繼續支持以色列，但前提是雙方必須進行對話。

# 馬可斯遺孀伊美黛

## 恢復出庭接受審訊

【紐約電】菲律賓前總統馬可斯遺孀伊美黛，今日恢復出庭接受審訊。

伊美黛在法庭上表示，她對自己的行為感到後悔，並希望能夠得到公正的審判。

審訊將繼續進行，預計還會有其他涉案人員出庭。

# 蘇聯暫時延遲

## 麵包加價計劃

【莫斯科電】蘇聯政府今日宣佈，將暫時延遲麵包加價計劃。

政府表示，由於物價波動，麵包價格將維持不變。

這一決定得到了消費者的歡迎，因為這減輕了他們的負擔。

# 菲國六級地震

## 死四人傷十五

【馬尼拉電】菲律賓今日發生六級地震，造成四人死亡，十五人受傷。

地震發生在菲律賓中部地區，震源深度約為十公里。

救援工作正在進行中，政府將提供必要的援助。

# 中國人獲中提琴獎

## 在國際提琴製作比賽

【莫斯科電】一名中國人今日在國際提琴製作比賽中獲獎。

獲獎者展示了精湛的製作工藝，贏得了評委的一致好評。

這是中國在提琴製作領域取得的重要成就。

# 哥國今年暴力事件

## 已導致近萬人喪生

【波哥大電】哥倫比亞今年暴力事件頻繁，已導致近萬人喪生。

暴力事件主要集中在農村地區，對平民造成了巨大的傷害。

政府呼籲各方停止暴力，尋求和平解決辦法。

# 已有卅名華裔

## 在美政府任職

【華盛頓電】已有卅名華裔在美國政府任職，佔了華裔獲委任者半數。

這些華裔官員分布在多個部門，包括外交、經濟和科技領域。

這反映了美國政府對華裔人才的重視和信任。

# 佔亞裔獲委任者半數

（華盛頓電）記者從共和黨總部獲悉，目前已有卅名華裔在美國政府任職。

這些華裔官員的任命，是美國政府推動少數民族官員任職計劃的一部分。

這也顯示了華裔在美國社會的影響力日益增強。

### 通告

中山濠頭橋所因有要事待商定於六月廿四號星期日下午一時在本所禮堂召開會議希我所各昆仲屆時踴躍參加共策進行是荷

濠頭橋所啟

六月十一號

### 大新煤氣暖氣冷氣凍房

裝修設計：大小凍房  
裝置設計：空氣調節  
各式凍櫃、製雪機、餐館設備、熱水暖氣

溫哥華開業十七年  
TEL: 251-1128

### 美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心  
New Vision Optical Ltd.  
Contact Lens Centre

由香港資深眼鏡師  
加國隱形眼鏡專科  
BC省配鏡協會會員  
參事莊主理

大批90年新到眼鏡  
由香港運到！

隱形眼鏡 夏季特價 \$79.80

特別介紹  
美華為你配好鏡  
美華為你配好鏡

Christian Dior  
POSCO-DESIGN  
喜士東街328號 電話：681-0305

### 請來聽一聽

星加坡主教 BISHOP MOSES TAY

九零年六月廿二日至廿四日  
地點：THE TOTEM PARK COMPLEX  
主題：做我的見證人  
入場券：成年人 \$60  
少年兒童 \$5

預訂電話：943-4059  
並請留意兩節公開講道  
星期六：下午7:00-10:00  
星期日：下午2:30-5:30  
地點：卑詩大學 THUNDERBIRD ARENA  
ANGELICAN RENEWAL MINISTRIES

### FATHER'S DAY SPECIAL

Cruise aboard the luxury 70' with dinner \$25.00 Per Person

Boarding: 6:30 p.m.

THE SUNSET DINNER CRUISE  
Every Wednesday Night - 7-10 p.m.  
\$30 per person (Including Dinner)  
"1 hr Luncheon Cruise from \$10.00"

MENU  
• Fresh Marinated Beef Skewers and Chicken Skewers  
• Fresh Tortellini Pasta Salad Potato Salad and Tossed Green Salad  
• Assortment of Rolls and Breads with all Condiments  
• Or Roast Pig

ABC BOAT CHARTERS LTD.  
682-2070 685-1584  
We are conveniently located on the EXPO Site at the Plaza of Nations, 750 Pacific Blvd. South, Vancouver  
CALL FOR INFORMATION AND RESERVATIONS

### 華安公司

VAN CHINA TRADE CENTRE  
223 KEEFER ST., VAN. B.C.V6A 1X6  
TEL 681-8531

### 加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance  
105-1281 W. Georgia  
Van. B.C. V6E 3J7  
Re: 324-2039  
Bus: 684-6381  
QUON ENG

伍偉權  
華人高級代理

對熱誠研究近三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、生意保險、退休儲蓄、生息保險等各項保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

### 夏季清貨 大平賣

由九折起  
另有大批  
特價品供應  
歡迎選購

### 跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功專  
神效中風、車禍後遺症、哮喘、鼻敏感、頸項肩膊腰腿關節痛、

免費診 2440 緬街  
電話：872-8720

### 水喉煤氣暖氣工程

承接政府大渠、安裝地下水管、浴室、廚房、煤氣、修理土庫漏水、高溫電動通渠、爐房管理柏文護理。

炳記 428 Salisbury Dr., Van. 657-2828 254-4935

### STARLIGHT CINEMA

935 Denman Street (at Barclay) Tel. 689-0096

Festival of Hong Kong Cinema  
Friday, June 15 - Thursday, June 21, 1990

## 隆重推出 香港電影節一週

六月十五日 (星期五)	七時 英雄本色III (Restricted)
	九時 僵屍先生 (Mature)
六月十六日 (星期六)	七時 倩女幽魂 (14 Yrs)
	九時 警察故事 (Mature)
六月十七日 (星期日)	七時 中國最後一個大監 (Mature)
	九時 倩女幽魂 (14 Yrs)
六月十八日 (星期一)	七時 英雄本色III (Restricted)
	九時 奇蹟 (Mature)
六月十九日 (星期二)	七時 警察故事 (Mature)
	九時 倩女幽魂 (14 Yrs)
六月二十日 (星期三)	七時 僵屍先生 (Mature)
	九時 奇蹟 (Mature)
六月廿一日 (星期四)	七時 英雄本色III (Restricted)
	九時 中國最後一個大監 (Mature)

一週電影節全票 \$20.00  
二套電影票 \$6.00  
一套電影票 \$4.00  
十三歲以下及耆英 \$3.00  
逢星期二 \$2.99

星光戲院 (Starlight Cinema)  
935 Denman St. (at Barclay)

香港電影節期間  
西區社區中心停車場  
優待影迷 免費泊車

Free parking at West End Community Centre











### 聞珍古考界世

#### 江蘇發現五千年前村落

中國大陸考古學家最近發現蘇省吳縣梅墟村遺址，這是一個村落遺址。據稱，這是在太湖流域發現的一座完整的長渚文化早期先民生活遺址，其考古價值堪與西安半坡村遺址相比。

據專家估計，龍南村遺址佔地約四萬餘平方米，發掘出的十餘處房屋建築呈淺地穴式構造，房前有台階式門道。房內的睡坑、灶、草席、蒲草、炭灰。此種遺址在以往的古史中從未見過。該遺址中出土的穀物、植物種子、陶器、骨器等物，與新石器時代的長渚文化、崧澤文化、馬家浜文化、河姆渡、甌類、甜瓜、葫蘆、酸棗、河蚌、芝麻、紅薯、與今之穀類相比，具有明顯生長優勢。

在遺址中，還發現七具整齊排列的骸骨，說明該地先民有為家畜與野禽而將整豬作為祭品的習俗。專家認為，過去的考古發現，已經在水稻種植、水井開掘、玉器製作等

#### 濟南市郊興辦農民企業

在過去的十年中，中共當局推行改革、開放的政策，引起社會多方面的變化，其中之一是數以千萬計的農民轉為工人，使鄉鎮企業蓬勃興起，並向聯合企業發展。山東省濟南市郊的「清河企業集團」，就是一個典型例子。

「清河企業集團」，原是濟南市天橋區北園鎮清河村的農民興辦，初為普通的鄉鎮企業。後來，逐步發展，成了一個多種經營、擁有六十多個工廠、酒店、商場共億元（人民幣，下同）資產的集體聯合企業集團。

清河村面積一點六平方公里，共有一千二百戶，四千餘人。它南靠膠濟鐵路，西鄰京（京）滬（上海）鐵路，北臨北園火車站，濟南市的公路幹線北園路橫穿其間，交通方便，地理位置十分優越，是發展商品經濟的好地方。可是在過去，由於中共政治經濟的過渡，將農民緊緊地束縛在土地上，不准搞副業和商業活動，結果是家家窮上加窮，清河村也不例外。在一九七八年以前，清河村人均只有幾分地，主要靠種植蔬菜為生，經濟停滯，老百姓的生活十分困苦。當地流傳的一首民謠，反映了村民生活的苦況：「清河窮光光，土坯屋房，賣了細糧換粗糧，鹹菜就米湯！」這種狀況，直到一九七八年才開始改變。

當時，中共高層首先在農村推行經濟體制改革，廢除「人民公社」制度，改行「一包產到戶」，一包乾到戶。制度，農業勞動生產率很快提高，勞動大量剩餘，農民有錢投資生產和增加消費，鄉鎮企業在全國各地相繼出現。在這樣的背景下，清河村知識青年和有文化的幹部決心打破單一、封閉的模式，走農工商綜合發展的道路。他們就地取材，首先辦起了一個水泥預製廠。翌年，一位生產隊長率領十七個農民，向銀行貸款一千七百元，又興辦了一個生產電燈的工廠。迄今，該廠已有職工三百多人，年產電燈三千多部，產值達一千五百多萬元。其後，清河村的知識青年和農民，又先後辦起了鋼板廠、水處理設備廠、紡織機電廠、花

#### 令人刮目相看的是

「清河企業集團」還集資萬元，興建了一濟南國際博覽貿易中心，佔地三千五百餘平方米，建築面積三萬餘平方米，主體高五層，局部四層，設計新穎別緻。它內設中央空調調節、電視監測、電腦管理系統，是目前山東省建築最豪華、設備最先進的博覽貿易洽談場所。可與廣州交易会大廈媲美。它於一九八八年建成後，已經舉辦多次全國名優產品展覽和對外經濟貿易洽談會。原來山東省政府未能辦到的一個小小農村卻有魄力辦起來了。明湖大廈是濟南最高、最宏偉的賓館，與濟南名勝大明湖、趵突泉、千佛山咫尺相望。它建築面積達二千五百餘平方米，高十二層，大廳玻璃瓦下設假山飛瀑，各層分別設商場、餐廳、酒吧、舞廳、酒店、多功能廳、康樂中心等。大廈裝有中央空調調節、電視監測、電腦管理系統和直撥電話、圖文傳真等通訊設備，成為濟南一個外交中心。任何進入這座現代化賓館，看見它那宏偉的設計，都不會相信這是由一個鄉鎮企業辦起來的。

由於工商企業的發展，清河村經濟收入迅速增加，早已摘掉了「貧窮」帽子。據統計，一九八八年，全村各業總收入超過一億元，為山東省第一個過億元的農村，人均分配超過千元，比七八年增加了五倍。近幾年來，該村大力發展教育，培養人才。辦起了「老幼樂園」和「教育中心」，從幼兒園到中學，都免費收費。與此同時，它還修建了醫院和俱樂部，並建造了大批別墅式的民房。今天的清河村，已經看不到舊式農村的影子了。

#### 英國考古學家試釀古埃及啤酒

英國考古學家和釀酒專家試釀古埃及及羅馬秘訣，釀造公元前十四世紀法老的美酒佳釀，這一消息最近在倫敦報章發佈後，引起公眾很大興趣。

這個設想源自考古學家在開羅南部一百九十哩，埃及古代首都泰爾阿瑪斯的一座古廟。該廟宇是由古埃及法老卡門阿特親王所建，杜卡門是公元前十四世紀的埃及法老。所發現的廟宇，每邊長二百五十碼，設有釀酒廠和廚房，製啤酒和麵包。供宗教節日使用。據古籍和壁畫記載，顯示當時存在著若干種不同類啤酒，其中包括有濃厚糊狀的麥酒，以及質地較幼滑的啤酒。而壁畫上繪有畫中人喝酒後嘔吐的情景，而描述正對酒時的場面。目前，以劍橋大學考古學家金柏格為首的一批專家正在研究廟宇中的王室釀酒法，希望找到啤酒遺留的痕跡，然後用化學方法，分析其味道及濃度。至於釀酒法老王的香醇啤酒則尚未肯定。

#### 去年以來，中共推行各種治理、整頓措施

時，收縮財政、信貸，許多地方的鄉鎮企業處境艱難，以至紛紛倒閉，但清河企業集團卻沒有受到什麼大的影響。看來，清河村的道路，是中國農民由窮變富之路。當然，清河村具有特定的條件，例如鄰近大城市，本地資源豐富，領導幹部有知識、魄力等。因此，清河的道路，並不是大陸每個農村都可以走得通的。

崗石廠、鋁合金製造廠等六十二家工商企業，分屬機械、化工、建材、商業、服務等十多個部門。最後成立「清河企業集團」，統一領導。從此，清河村已脫離了農業生產，成了一個工商業聯合體。這個集團的董事長兼總經理李春圃，已經成為全國知名的新型農民企業家。

### SPOTLITE CUSTOM COLLISION LTD.

1338 S.W. MARINE DR.  
VANCOUVER, B.C. V6P 5Z6  
PHONE: 266-3181

有免費車借用

精工修理  
日本車及  
歐洲名車

### \$50.00 OFF

此優待券只限用一次  
凡惠顧車身修理及噴油滿250元者，憑此券可獲50元折扣!!

原廠保證  
車身修理  
原廠噴油  
手工一流  
原廠零件  
保證滿意

### 得力物業管理有限公司

TECHNIC MANAGEMENT Co. L.T.D.

#880-999 W. BROADWAY, VANCOUVER  
V5Z 1K5  
(604) 732-8648 FAX (604) 736-8059

●專業水準 ●租務托管 ●收費合理 ●歡迎委託

### 納偉旅行社

LOVE & WHITE TRAVEL

列治文新唐人街 (舊澳門中心)  
電話: (604) 273-8620

溫哥華  
電話: (604) 253-4422

### Cedar Creek Homes Ltd.

Stewart Elliott

\*加拿大房屋建造師協會會員  
\*卑詩省新房屋權益保障計劃成員  
\*R 2000 合格建築師 Quality Plus 及  
\*執有住宅建造牌照 電話521-5523

### 參加納偉旅行社，大家有信心

七天營業 (華埠總店)

1990年——特別推出最新旅程

TR1- 加勒比海巴哈馬羣島郵船及奧蘭度迪士尼世界九  
天遊 \$1,518起  
出發日期: 6月28日、7月19日、8月16日、9月20日、  
10月11日、11月29日、12月20日

TR2- 精選歐洲十七天觀光團 \$2,798起  
出發日期: 5月18日、6月22日、7月20日、8月19日、  
9月21日

TR3  
紐西蘭南、北島、澳洲十五天遊 \$3189起。回程可停留香港  
1990年6月3日、7月1日、8月5日、9月16日、  
10月7日、11月4日、12月9日

東南亞:

TR5 韓國、濟州、台灣、香港九天遊 \$1608起  
1990年5月24日、6月7日、7月12日、8月5日、  
9月16日、10月4日、11月25日、12月9日、  
12月23日

TR6 日本東京、台灣、香港、香港九天遊 \$1878起  
日本東京、香港五天遊 \$1478起  
1990年5月29日、6月8日、8月26日、  
7月31日、8月28日、9月25日、10月2日、  
11月6日、11月27日、12月8日、12月18日

TR7 韓國、泰國曼谷、西貢、香港九天遊 \$1698起  
1990年5月24日、6月10日、7月1日、  
7月15日、8月5日、9月16日、10月7日、  
11月25日、12月2日、12月16日

TR8 星洲、曼谷、西貢、香港九天遊 \$1728起  
1990年6月8日、7月6日、8月10日、  
9月7日、10月12日、11月9日、12月7日

北美洲:

TR4 瑞士、洛杉磯、三藩市、大峽谷、拉斯維加斯八天遊  
逢星期五出發 \$670起

TR9- 卡加利、班夫、愛民頓商場六日遊 \$430起  
出發日期: 6月2日、6月16日、6月30日、7月15日、  
7月28日、8月11日、8月25日

加拿大東岸五天遊 \$798起 逢星期五出發  
美加東岸九天遊 \$1,078起 逢星期三出發  
美加東岸十天遊 \$1,238起 逢星期五出發

\*特價機票 直接主辦各地旅行團，華人專業導遊隨團服務  
天天出發，不用預定 三藩市來回 \$199  
"為方便列治文顧客參加，可在舊澳門中心上車"

溫哥華 \$45  
域多利 \$72  
西雅圖 \$65

### 大昌貿易行集團

香港、美國、澳洲、日本、星加坡

## RICHMOND ACURA

### ACURA車主 精明選擇

其他牌子*	
VOLVO	-21.2%
BMW	-30.8%
BENZ	+4.8%
AUDI	-19.7%
SAAB	-60.8%
JAGUAR	-23.6%

ACURA  
LEGEND (里程)  
INTEGRA (形格)  
銷量節節上升  
+87.8%\*

ACURA INTEGRA (形格) LEGEND (里程) 款式齊  
售價由萬餘元至四萬餘元，必有一款適合您。

## 所有存貨 特價優待

配合大昌集團 RICHMOND ACURA 傳統之優良服務，保用五年或十萬公里，\*華人營業代表及華人維修顧問確保閣下獲得最方便及最滿意的服務。

\*加拿大1990年1-3月全銷量 \*\*詳情請向本行查詢

### 萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話: 681-4491

價錢實際 歡迎惠顧  
探親攜帶手信  
送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製臘腸 \$3.70  
特製臘腸 \$3.10

牛仔筋 咖啡豬手  
特製臘腸 南乳豬手  
柱侯牛腩 蠔油鴨掌  
家鄉扣肉 豉椒鳳爪

\*特設熱送部門\*

\*專營\* 新鮮肉類

歡迎零沽批發

### 華安旅遊服務社

1990年中國旅遊觀光團

中國旅行社總社委託 華安旅遊服務社主辦 亞運會旅遊參觀團

亞運旅遊參觀團  
九月十日出發 全程十五天 費用: \$2775  
暢遊: 北京、天津、瀋陽、長春、北京 (由中旅總社安排參加亞運開幕式)、廣州。

華裔青年學生中國夏令營 費用: \$3100  
六月廿九日出發 全程廿七天  
暢遊: 香港、廣州、桂林、上海、蘇州、杭州、黃山、屯溪、南京、北京、西安、廣州 (廿二天) 另政府公費招待十五天。只參加公費招待者: 十八天費用 \$1950

中國名山精選遊 費用: \$3100  
七月十四日出發 全程廿二天  
暢遊: 香港、廣州、桂林、上海、蘇州、杭州、黃山、屯溪、南京、北京、西安、廣州。

北京、平壤國際遊 費用: \$2750  
八月十三日出發 全程十二天  
暢遊: 北京、平壤、元山、金剛山、北京、廣州

中國錦綉山河遊B線 九月九日出發 全程十八天 費用: \$3250  
暢遊: 香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州。

中國西南遊 費用: \$3350  
九月十五日出發 全程二十天  
暢遊: 香港、廣州、桂林、昆明、貴陽、成都、西安、北京、廣州。

原始自然風光探險遊 費用: \$2695  
十月廿二日出發 全程廿二天  
暢遊: 北京、成都、九寨溝、貴陽、昆明、西雙版納、桂林、廣州。

中國錦綉山河遊C線 十一月十二日出發 全程十八天 費用: \$2785  
暢遊: 北京、西安、桂林、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、廣州。

中國風光遊 費用: \$2995  
暢遊: 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。

出發日期: 六月十三日、七月四日、八月十五日、九月廿六日、十月十日、十一月十四日、十二月五日 (另逢星期三出發)

### Van-China Travel Services Inc.,

TEL: (604) 681-8531 地址: 奇化街 223 號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

### RICHMOND ACURA

列治文: 4211 NO.3 ROAD  
電話: (604) 278-8999

大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一